TEREX®

RT 130

120t capacity class
Rough Terrain Crane
Datasheet
metric

Żuraw terenowy klasy 120 t
Dane metryczne

WORKS FOR YOU.™

CONTENTS

RT 130

INDEX · INHALT · INDICE · INDICE · INDICE · СОДЕРЖАНИЕ · SPIS TREŚCI

Page · Page · Seite · Pagina · Página · Página · Страница · Strona:

Key · Légende · Legende · Legenda · Lejenda · Legenda · Условные Обозначения · Legenda 3

Highlights · Atouts majeurs · Produktmerkmale · Caratteristiche principali · Características destacadas · Destaques · 4
Основные функции · Podstawowe funkcje

Dimensions · Dimensions · Abmessungen · Dimensioni · Dimensiones · Dimensões · Размеры · Wymiary 5

Weights · Poids · Gewichte · Pesi · Pesos · Pesos · Вес · Wagi. 6

Steering Radii · Rayon de braquage · Lenkradien · Raggi di sterzata · Radios de dirección · Raios de giro · Радиусы поворотов . . . 7
Promienie skrętu

Range Graph · Diagramme de charge · Arbeitsbereich · Campo di portata · Diagrama de carga · Gráfico de alcance · 8-12
Диаграмма рабочей зоны · Zakres roboczy

Load Chart · Graphique de charge · Traglasttabelle · Diagramma di carico · Tabla de carga · Tabela de carga · Таблица нагрузок . . 8-12
Tabele udźwigów

Technical Specifications · Spécifications techniques · Technische Daten · Specifica tecnica · Especificacíon tecnica · Especificações técnicas · Технические характеристики · Specyfikacja techniczna

Boom · Flèche · Ausleger · Braccio · Pluma · Lança · Стрела · **Wysięgnik.** 13

Hoist · Treuil · Hubwerk · Argano · Cabrestante · Guincho · Подъем · **Wciągarka.** 13

Upper Structure · Tourelle · Oberwagen · Superestructura · Sovrastruttura · Estrutura superior · Верхняя надстройка · **Nadwozie** . . . 14

Cab and Controls 14
Cabine et commandes · Kabine und Steuerung · Cabina e comandi · Cabina y controles · Cabine e controles · Кабина и органы управления · **Kabina i sterowanie**

Carrier · Châssis · Unterwagen · Carro · Chasis · Chassi · Шасси · **Podwozie** 15

Vehicle Performance 15
Performances du véhicule · Fahrleistungen · Prestazioni veicolo · Prestaciones del vehículo · Desempenho do veículo · Характеристики автомобиля · **Charakterystyka jazdy**

Tires · Pneumatiques · Bereifung · Pneumatici · Neumáticos · Pneus · Шины · **Opony** 15

Options · Options · Optionen · Opzionali · Opciones · Opcionais · Дополнительные опции · **Opcje.** 16-17

Notes to lifting capacity · Notes relatives à la capacité de levage · Hinweis zu Tragfähigkeiten · Annotazioni sulle portate · . . . 19
Notas sobre la capacidad de elevación · Notas sobre a capacidade de içamento · Примечания по грузоподъемности · Uwagi do tabel udźwigów

KEY

RT 130

LÉGENDE · LEGENDE · LEGENDA · LEJENDA · LEGENDA · УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ · **LEGENDA**

Counterweight · Contrepoids · Gegengewicht · Contrappeso · Contrapeso · Contrapeso · Противовес · **Przeciwwaga**

Main boom · Flèche principale · Hauptausleger · Braccio principale · Pluma principal · Lança principal · Главная стрела · **Wysięgnik główny**

Boom length · Longueur de flèche · Auslegerlänge · Lunghezza del braccio · Longitud pluma · Comprimento da lança · Длина стрелы · **Długość wysięgnika**

Tip height · Hauteur de déversement · Rollenhöhe · Altezza di testa · Altura de la punta · Altura da ponta · Высота вершины · **Wysokość głowicy**

Angular offsets · Déports angulaires · Abwinkelbar · Inclinazioni · Inclinación · Desvio angular · Угловое смещение · **Kąt pochylenia**

Aux head · Tête auxiliaire · Zusatzkopf · Testa ausiliaria · Cabeza auxiliar · Cabeça auxiliar · Дополнительная головка · **Szpica montażowa**

Slewing / Allowable range · Orientation / Rayon admissible · Schwenken / zulässiger Bereich · Rotazione / Angolo di rotazione permesso · Giro / Rango admisible · Giro / Amplitude admitida · Поворот/допуст. диапазон · **Obrót/zakres dopuszczalny**

Outriggers / Lifting on outriggers · Stabilisateurs / Levage sur stabilisateurs · Abstützungen / Hub mit Abstützung · Stabilizzatori / Sollevamento su stabilizzatori · Estabilizadores / Elevación sobre estabilizadores · Patolas / Elevação sobre patolas · Опоры/подъем на опорах · **Podpory/udźwig na podporach**

Main hoist · Treuil principal · Haupthubwerk · Argano principale · Cabrestante principal · Guincho principal · Главный подъем · **Wciągarka główna**

Hoist speed · Vitesse du treuil · Geschwindigkeit des Hubwerks · Velocità argano · Velocidad cabrestante · Velocidade guincho · Скорость подъема · **Prędkość wciągarki**

Rope · Câble · Seil · Fune · Cable · Cabo · Трос · **Lina**

Rope diameter · Diamètre du câble · Seildurchmesser · Diametro della fune · Diámetro cable · Diâmetro do cabo · Диаметр троса · **Średnica liny**

Hook block · Crochet-moufle · Unterflasche · Bozzello · Gancho · Moitão · Крюкоблок · **Zblocze**

Cab · Cabine · Kabine · Cabina · Cabina · Cabine · Кабина · **Kabina**

Controls · Commande · Bedienelemente · Comandi · Controles · Controles · Opr. управления · · **Elementy sterowania**

Mechanical transmission · Méc. transmission · Schaltgetriebe · Trasmissione meccanica · Transmisión mecánica · Transmissão mecânica · Механическая трансмиссия · **Mech.przen.napędu**

Hydraulics · Hydraulique · Hydraulik · Sistema idraulico · Sistema hidráulico · Sistema hidráulico · Гидравлическая система · **Układ hydrauliczny**

Operation temperature · Température de service · Betriebstemperatur · Temperatura di lavoro · Temperatura de servicio · Temperatura operação · Рабочая температура · **Temperatura pracy**

Lights · Les feux · Beleuchtung · Luci · Luces · Faróis · Освещение · **Światła**

Crane / Crane in standard configuration · Grue / Grue en configuration standard · Kran / Kran in Standardkonfiguration · Gru / Gru in configurazione standard · Grúa / Grúa configuración estándar · Guindaste / Guindaste na configuração padrão · Кран/кран в стандартной комплектации · **Żuraw w standardowej konfiguracji**

Crane without counterweight · Grue sans contrepoids · Kran ohne Gegengewicht · Gru senza contrappeso · Grúa sin contrapeso · Guindaste sem contrapeso · Кран без противовесов · **Żuraw bez przeciwwagi**

Rated weight on hook block · Poids nominal sur crochet moufle · Nenngewicht an Unterflasche · Carco nominale al bozzello · Carga nominal en gancho · Peso nominal no moitão · Ном. нагрузка на крюкоблок · **Nominalny udźwig zblocza**

No. of lines · Nombre de lignes · Anzahl Seile · Numero di taglie · Nº ramales · Nº cabos · Кол-во тросов · **Przelinowanie**

Single hook · Crochet simple · Haken einzeln · Gancio singolo · Gancho simple · Gancho simples · Однорогий крюк · **Hak pojedyńczy**

Electric circuit · Circuit électrique · Elektrische Anlage · Circuito elettrico · Circuito eléctrico · Extensão da lança · Гидропневматический тормоз · · **Układ elektryczny**

Boom extension · Extension de flèche · Ausleger-Verlängerung · Prolunga · Extensión · Extensão da lança · Удлинитель стрелы · **Przedłużka**

Performance · Performance · Leistungswerte · Prestazioni · Prestaciones · Desempenho · Характеристики · **Charakterystyki**

Telescoping · Mode télescopage · Teleskopieren · Sistema telescopico · Telescopaje · Telescópica · Выдвижение/втягивание стрелы · **Tryb teleskopowania**

Boom elevation angle · Angle de relevage de la flèche · Auslegerwinkel · Angolo di brandeggio · Ángulo elevación pluma · Ângulo elevação lança · Угол стрелы · **Kąt wysięgnika**

Working radius · Portée · Ausladung · Raggio di lavoro · Radio de trabajo · Raio de operação · Рабочий радиус · **Promień roboczy**

Minimum distance between hook block and boom head · Distance entre crochet et tête de flèche · Haken bis Rollenachse · Distanza minima tra bozzello e testa braccio · Distancia mínima gancho a cabeza pluma · Distância mínima entre moitão e cabeça da lança · Минимальное расстояние от крюка до оси шкива вершины · **Minimalna odległość zblocza od głowicy**

Slewing locked · Orientation bloquée · Schwenksperre · Rotazione bloccata · Giro bloqueado · Giro bloqueado · Поворот блокирован · **Blokada obrotu**

Slewing gears · Réducteurs d'orientation · Schwenkwerk · Sistema di rotazione · Sistema de giro · Engrenagens do giro · Редукторы поворота · **Reduktor obrotu**

Lifting on wheels / Pick & Carry · Levage sur roues / Pick & Carry · Nicht abgestützter Hub / Pick & Carry · Sollevamento su ruote / Pick & Carry · Elevación sobre ruedas / pick & carry · Elevação sobre rodas / Guindaste industrial · Подъем на колесах/Подъем и перенос · **Udźwig na kołach**

Auxiliary hoist · Treuil auxiliaire · Zusatzhubwerk · Argano ausiliario · Cabrestante auxiliar · Guincho auxiliar · Вспомогательный подъем · **Dodatkowa wciągarka**

Rope length · Longueur de câble · Seillänge · Lunghezza fune · Longitud cable · Compr. cabo · Длина троса · **Długość liny**

Line pull · Traction du câble · Seilzug · Tiro sulla fune · Tracción cable · Tração linha · Нагрузка на трос · **Uciąg pasma liny**

Tires · Pneumatiques · Bereifung · Pneumatici · Neumáticos · Pneus · Шины · **Opony**

Engine · Moteur · Motor · Motore · Motor · Motor · Двигатель · **Silnik**

Steering · Direction · Lenkung · Sterzatura · Dirección · Direção · Рулевое управление · **Kierowanie**

Speed · Vitesse · Fahrgeschwindigkeit · Velocità di traslatazione · Velocidad · Velocidade · Скорость · **Prędkość**

Heating / Air conditioning · Chauffage / Climatisation · Heizung / Klimaanlage · Riscaldamento / Aria condizionata · Calefacción / Climatización · Calefação / Ar condicionado · Обогрев/кондиционер · **Ogrzewanie/Klimatyzacja**

Gradeability · Tenue de route en côte · Steigfähigkeit · Inclinazione massima superabile · Pendiente máx. · Capacidade de rampa · Способность преодолевать подъём · **Zdolność pokonywania wzniesień**

Gross vehicle weight · Poids en charge du véhicule · Fahrzeug-Gesamtgewicht · Peso lordo del veicolo · Peso bruto vehículo · Peso sobre o eixo dianteiro · Полный вес крана · **Ciężar całkowity żurawia**

Weight on front axle · Poids sur l'essieu avant · Achslast Vorderachse · Peso sull'assale anteriore · Peso eje delantero · Peso sobre o eixo dianteiro · Нагрузка на переднюю ось · **Nacisk na przednią oś**

Weight on rear axle · Poids sur l'essieu arrière · Achslast Hinterachse · Peso sull'assale posteriore · Peso eje trasero · Peso sobre o eixo traseiro · Нагрузка на заднюю ось · **Nacisk na tylną oś**

No. of sheaves · Nombre de poulies · Anzahl Rollen · Numero di puleggie · Nº poleas · Nº roldanas · Кол-во шкивов · **Ilość krążków linowych**

Rams-horn hook · Double crochet · Doppelhaken · Gancio ad ancora · Aparejo gancho doble · Gancho ch. carneiro · Двойной крюк · **Hak dwurożny**

HIGHLIGHTS

ATOUTS MAJEURS · PRODUKTMERKMALE · CARATTERISTICHE PRINCIPALI · CARACTERÍSTICAS DESTACADAS · DESTAQUES · ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ · **PODSTAWOWE FUNKCJE**

- Rated capacity · Capacité nominale · Nenntraglast · Capacità nominale · Capacidad nominal · Capacidade nominal · Номинальная грузоподъемность · **Udźwig**:

  118 t at 3 m working radius
  118 t à 3 m de portée
  118 t bei 3 m Ausladung
  118 t a 3 m dall'asse di rotazione
  118 t a 3 m radio de trabajo
  118 t a 3 m raio de operação
  118 т рабочий радиус на 3 м
  118 t na promieniu 3 m

- Maximum main boom length · Longueur max. de flèche · Max. Auslegerlänge · Lunghezza massima braccio telescopico · Longitud de pluma máx. · Comprimento máximo da lança · Максимальная длина стрелы **Maksymalna długość wysięgnika**:

  47,2 m

- Maximum tip height · Hauteur max. de déversement · Max. Rollenhöhe · Altezza di testa massima · Altura de la punta máx. · Altura da ponta máx. · Максимальная высота вершины **Maksymalna wysokość głowicy**:

  50,0 m

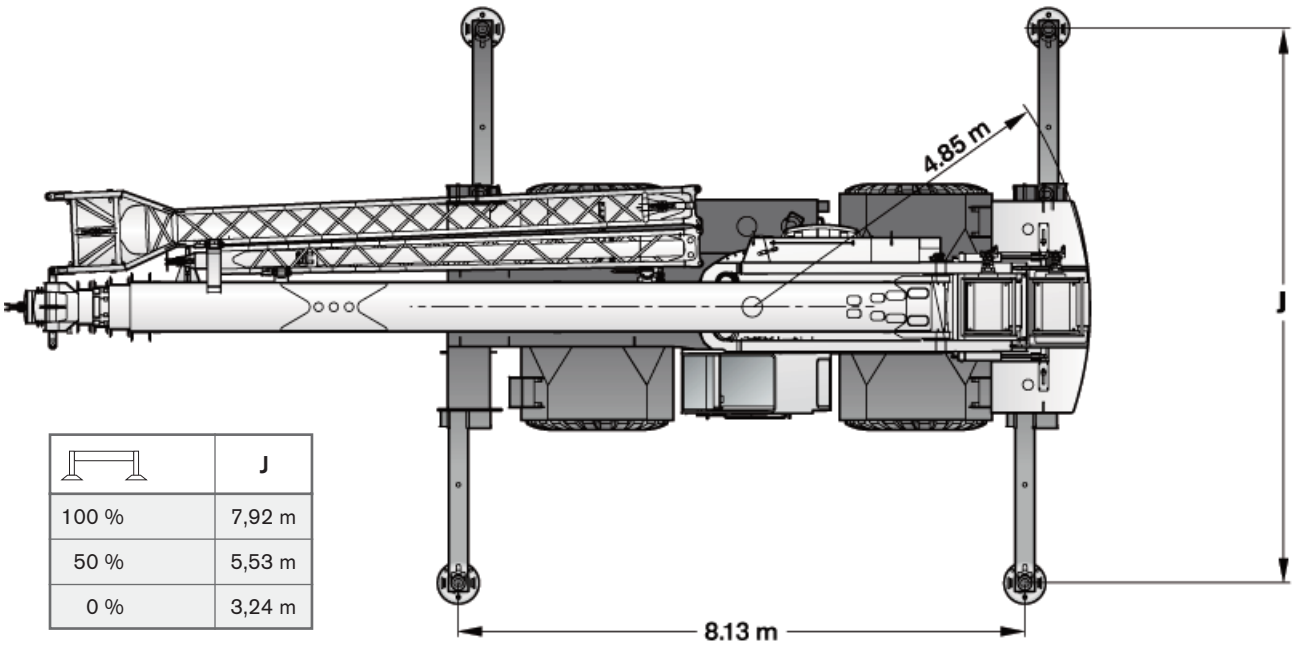
- Maximum hook height · Hauteur max. au crochet · Max. Hakenhöhe · Altezza massima del gancio · Altura de gancho máxima · Altura máxima do gancho · Максимальная высота до крюка **Maksymalna wysokość haka**:

  47,7 m

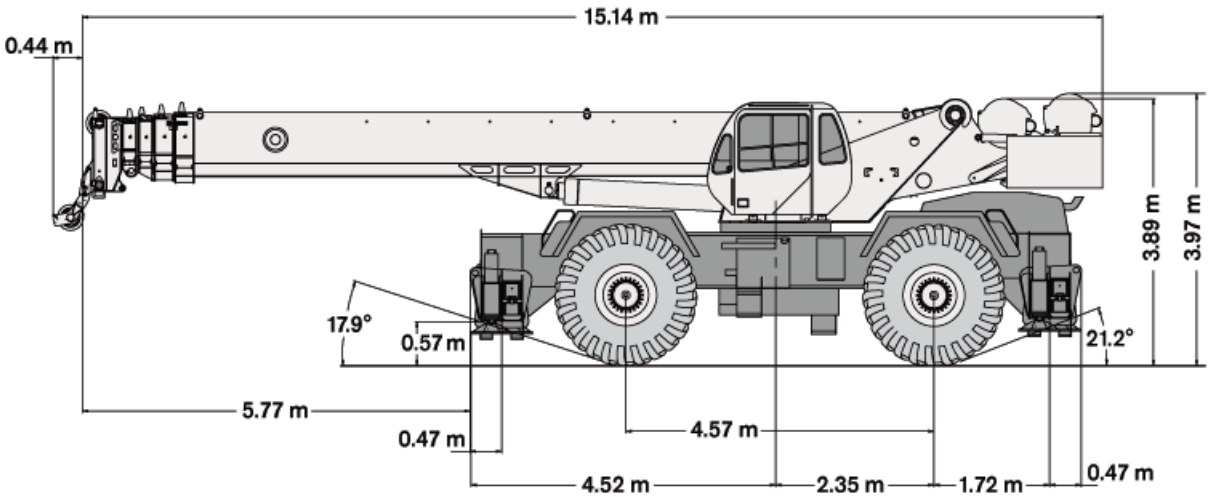
DIMENSIONS

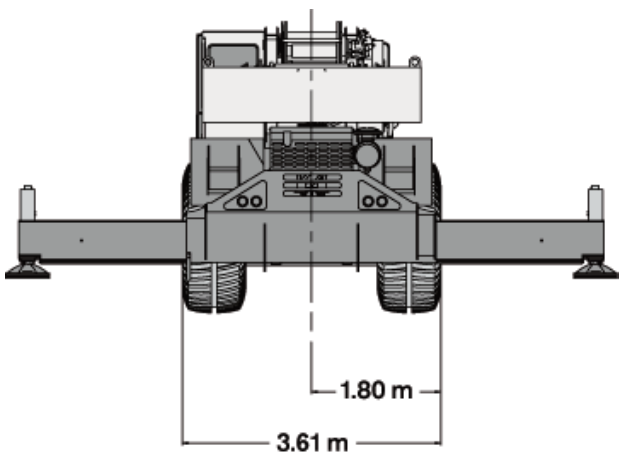
RT 130

DIMENSIONS · ABMESSUNGEN · DIMENSIONI · DIMENSIONES · DIMENSÕES · РАЗМЕРЫ · **WYMIARY**



	J
100 %	7,92 m
50 %	5,53 m
0 %	3,24 m

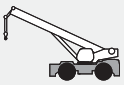
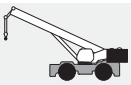




WEIGHTS

RT 130

POIDS · GEWICHTE · PESI · PESOS · PESOS · BEC · **WAGI**

	GVW		
 **without counterweight** · sans crochet moufle · ohne Unterflasche · senza bozello · sin gancho · sem moitão · п/ Крюкоблок · **bez przeciwwagi**	47 026 kg	31 360 kg	15 666 kg
 **z przeciwwagą**	60 452 kg	26 042 kg	34 411 kg

Add / Subtract for main optional equipment · Supplément / retrait de poids pour équipement optionnel · Für optionale Ausstattung hinzufügen / abziehen · Da sommare a seconda dell allestimentopzionale · Sumar / restar para equipamiento opcional principal · Acrescentar / subtrair para principais equipamentos opcionais · Добавить/вычесть для дополнительного оборудования · Zwiększenie/zmniejszenie ciężaru w zależności od wyposażenia

12,6 m – 47,2 m stowed aside the boom · escamotable sur le cote de la fleche · seitlich am Ausleger verstaut · staffata a lato braccio · almacenado ateralmente a la pluma · guardada na lateral da lança · складываемая сбоку на главной стреле · **przedłużka z boku wysięgnika głównego**	+ 2068 kg	+ 3364 kg	– 1295 kg
szpica montażowa	+ 100 kg	+ 162 kg	– 103 kg
Optional · En option · Option · Opzionale · Opcional · Opcional · Опция **Opcja**	+ 299 kg	– 23 kg	+ 1230 kg
2 **With standard rope** · avec câble standard · mit Standardseil · con fune standard · con cable estándar · com cabo padrão · со стандартным тросом **z liną standardową**	+ 59 kg	– 115 kg	+ 414 kg
2 **With optional rope** · avec câble optionnel · mit optionalem Seil · con fune opzionale · con cable opcional · com cabo opcional · с тросом дополнительной комплектации **z liną opcjonalną**	+ 100 kg	– 44 kg	+ 144 kg
118 t	+ 1048 kg	+ 1764 kg	– 716 kg
91 t	+ 962 kg	+ 1619 kg	– 657 kg
68 t	+ 762 kg	+ 1228 kg	– 499 kg

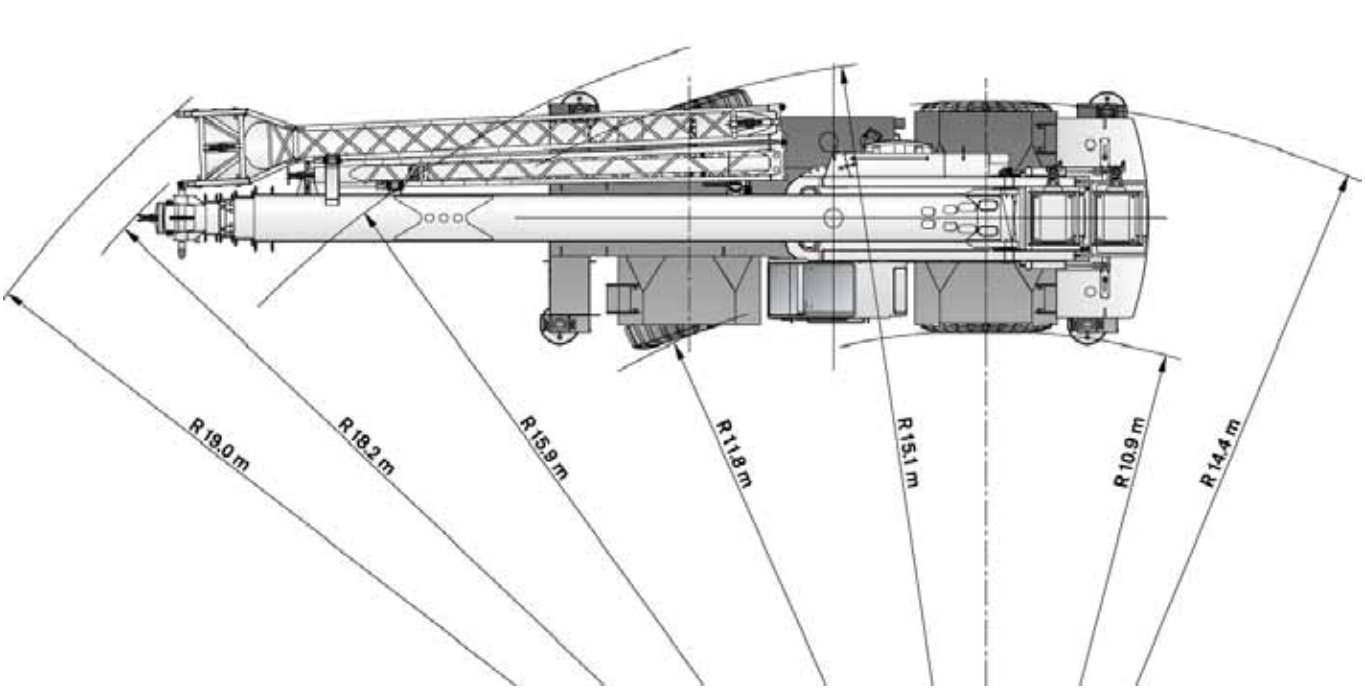
NOTE: Values are subject to 2% variation · REMARQUE : Les valeurs sont sujettes à une variation de 2% · HINWEIS: Werte können bis zu 2% abweichen · NOTA: I valori possono variare fini al 2% · NOTA: Valores sujetos a una variación del 2% · OBSERVAÇÃO: Valores sujeitos a 2% de variação · ПРИМЕЧАНИЕ. Значения даны с допуском +/- 2% **UWAGA: dokładność +/- 2%**

STEERING RADII

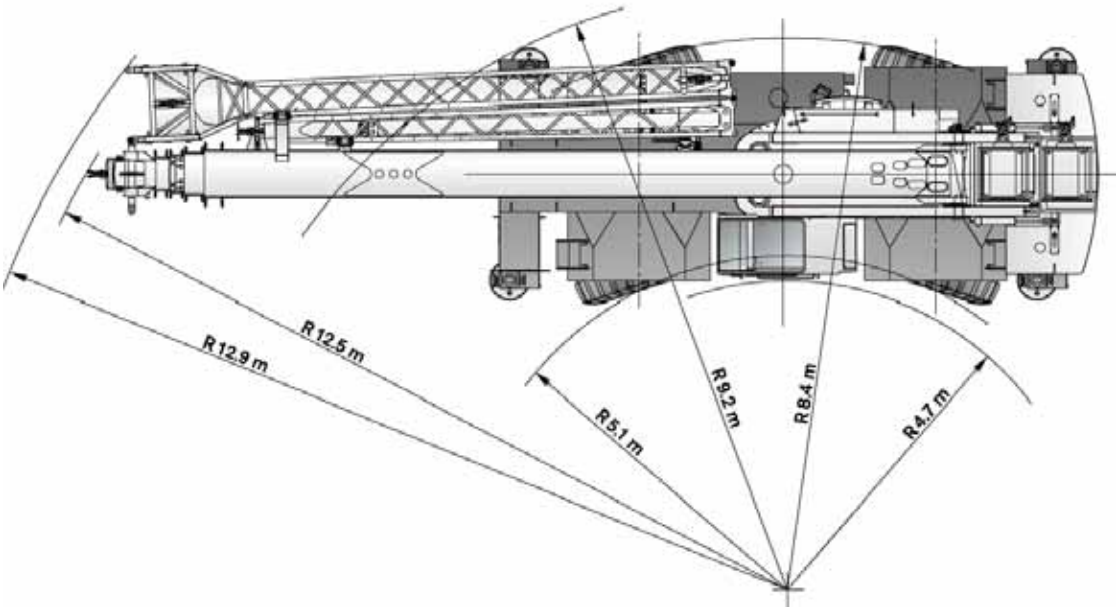
RT 130

RAYON DE BRAQUAGE · LENKRADIEN · RAGGI DI STERZATA · RADIOS DE DIRECCIÓN · RAIOS DE GIRO · РАДИУСЫ ПОВОРОТОВ · **PROMIEŃ SKRĘTU**

Two wheel steer · Deux roues directrices · Zweiradlenkung · Sterzata a due ruote · Dirección en dos ruedas · Direção em duas rodas · Поворот на двух колесах · Kierowanie przednią osią



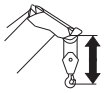
Four wheel steer · Quatre roues directrices · Allradlenkung · Sterzata a quattro ruote · Dirección en cuatro ruedas · Direção em quatro rodas · Поворот на четырех колесах · Kierowanie dwoma osiami



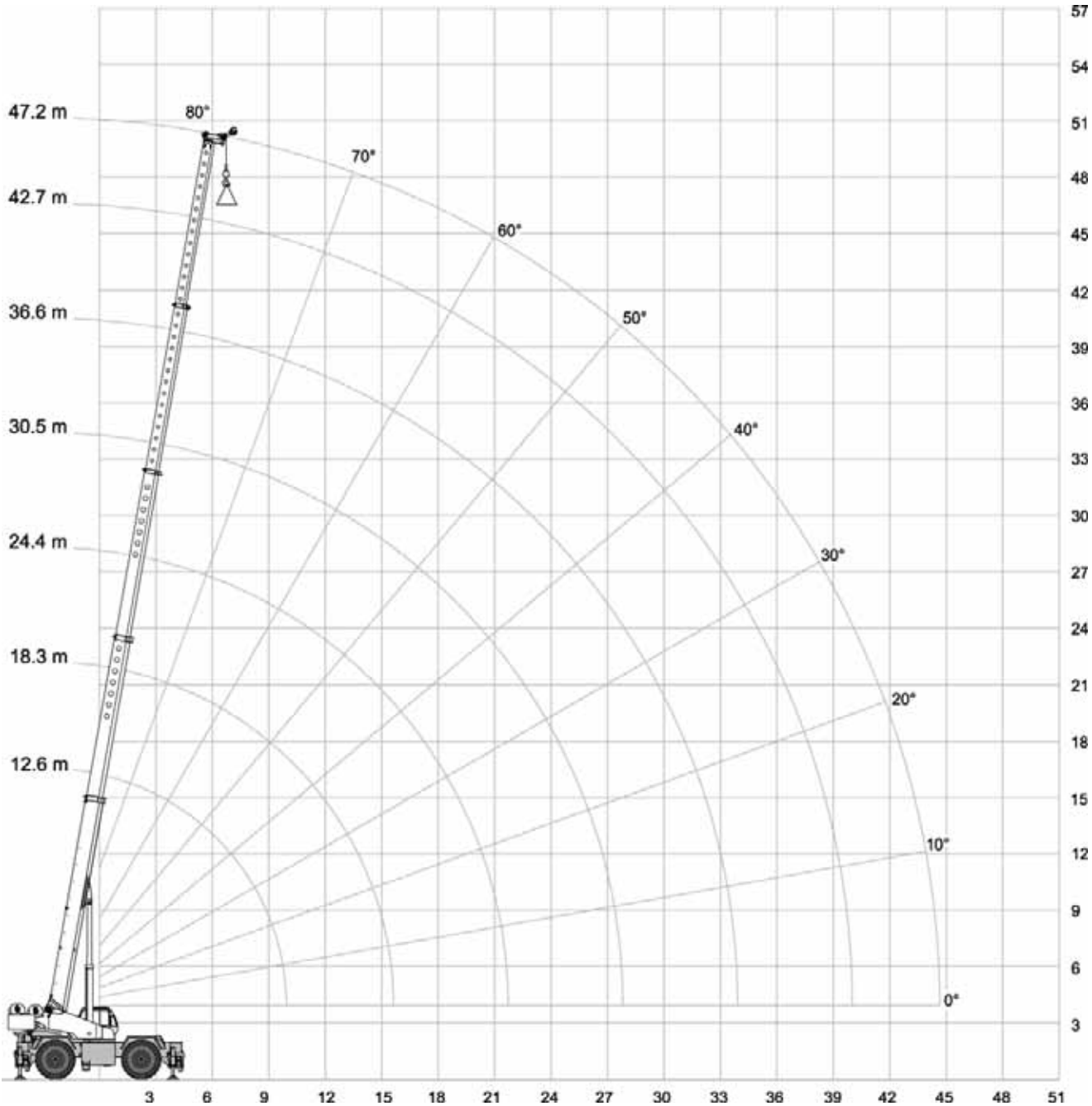
RANGE GRAPH

RT 130

DIAGRAMME DE CHARGE · ARBEITSBEREICH · CAMPO DI PORTATA · DIAGRAMA DE CARGA · GRÁFICO DE ALCANCE · ДИАГРАММА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ · **WYKRES ZAKRESU ROBOCZEGO**



Main boom with hook block:	3.1 m	Главная стрела с крюкоблоком:	3,1 m
Flèche principale avec crochet-moufle :	3,1 m	Pluma principal con gancho:	3,1 m
Hauptausleger mit Unterflasche:	3,1 m	Lança principal com moitão:	3,1 m
Braccio principale con bozzello:	3,1 m	**Wysięgnik główny ze zbloczem**	3,1 m



LOAD CHART

RT 130

GRAPHIQUE DE CHARGE · TRAGLASTTABELLE · DIAGRAMMA DI CARICO · TABLA DE CARGA · TABELA DE CARGA · ТАБЛИЦА НАГРУЗОК· **TABELE UDŹWIGÓW**

13,4 t | 7,9 m x 8,1 m | 360° | ASME STANDARD B30.5

m	12,6 m	18,3 m	24,4 m	30,5 m	36,6 m	42,7 m	47,2 m	m
	t	t	t	t	t	t	t	
3,0	118,0	-	-	-	-	-	-	3,0
3,5	92,7	68,0	-	-	-	-	-	3,5
4,0	85,4	68,0	-	-	-	-	-	4,0
4,5	77,9	68,0	48,6	-	-	-	-	4,5
5,0	71,4	67,1	48,4	-	-	-	-	5,0
6,0	60,7	62,6	47,8	39,0	-	-	-	6,0
7,0	52,3	53,9	42,8	34,6	-	-	-	7,0
8,0	45,6	47,0	38,2	31,0	26,6	-	-	8,0
9,0	40,1	38,0	34,5	28,0	24,1	-	-	9,0
10,0	28,9	34,2	31,4	25,5	22,0	18,5	-	10,0
12,0	-	27,0	24,4	21,5	18,6	16,3	12,3	12,0
14,0	-	20,3	18,0	18,5	16,0	14,1	11,3	14,0
16,0	-	-	14,2	14,9	13,9	12,2	10,4	16,0
18,0	-	-	12,7	11,8	12,2	10,7	9,4	18,0
20,0	-	-	11,2	9,5	10,2	9,5	8,4	20,0
22,0	-	-	-	8,0	8,4	8,5	7,5	22,0
24,0	-	-	-	7,3	6,9	7,4	6,8	24,0
26,0	-	-	-	6,7	5,7	6,2	6,2	26,0
28,0	-	-	-	-	5,0	5,2	5,5	28,0
30,0	-	-	-	-	4,5	4,7	4,6	30,0
32,0	-	-	-	-	4,2	4,3	3,9	32,0
34,0	-	-	-	-	-	3,8	3,2	34,0
36,0	-	-	-	-	-	3,2	2,7	36,0
38,0	-	-	-	-	-	2,6	2,2	38,0
40,0	-	-	-	-	-	2,1	1,7	40,0
42,0	-	-	-	-	-	-	1,3	42,0
44,0	-	-	-	-	-	-	0,9	44,0

13,4 t | 5,5 m x 8,1 m | 360° | ASME STANDARD B30.5

m	12,6 m	18,3 m	24,4 m	30,5 m	36,6 m	42,7 m	47,2 m	m
	t	t	t	t	t	t	t	
3,0	97,6	-	-	-	-	-	-	3,0
3,5	87,3	68,0	-	-	-	-	-	3,5
4,0	78,7	68,0	-	-	-	-	-	4,0
4,5	71,3	68,0	48,6	-	-	-	-	4,5
5,0	65,1	63,1	48,4	-	-	-	-	5,0
6,0	50,7	50,8	47,8	39,0	-	-	-	6,0
7,0	37,2	39,1	37,6	34,6	-	-	-	7,0
8,0	28,7	30,6	29,1	30,4	26,6	-	-	8,0
9,0	22,8	24,8	23,7	24,5	24,1	-	-	9,0
10,0	18,2	20,6	21,5	20,2	21,0	26,6	-	10,0
12,0	-	14,9	15,7	14,7	15,1	24,1	12,3	12,0
14,0	-	11,0	12,1	12,5	11,3	21,0	11,3	14,0
16,0	-	-	9,5	9,9	9,2	15,1	9,2	16,0
18,0	-	-	7,5	8,0	7,9	11,3	7,3	18,0
20,0	-	-	5,9	6,5	6,4	8,7	5,8	20,0
22,0	-	-	-	5,3	5,2	6,7	4,7	22,0
24,0	-	-	-	4,3	4,3	5,2	3,7	24,0
26,0	-	-	-	3,5	3,5	4,0	3,0	26,0
28,0	-	-	-	-	2,8	3,1	2,3	28,0
30,0	-	-	-	-	2,2	2,2	1,7	30,0
32,0	-	-	-	-	1,6	1,7	1,3	32,0
34,0	-	-	-	-	-	1,3	-	34,0

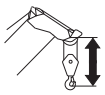
Mode 1

Mode 2

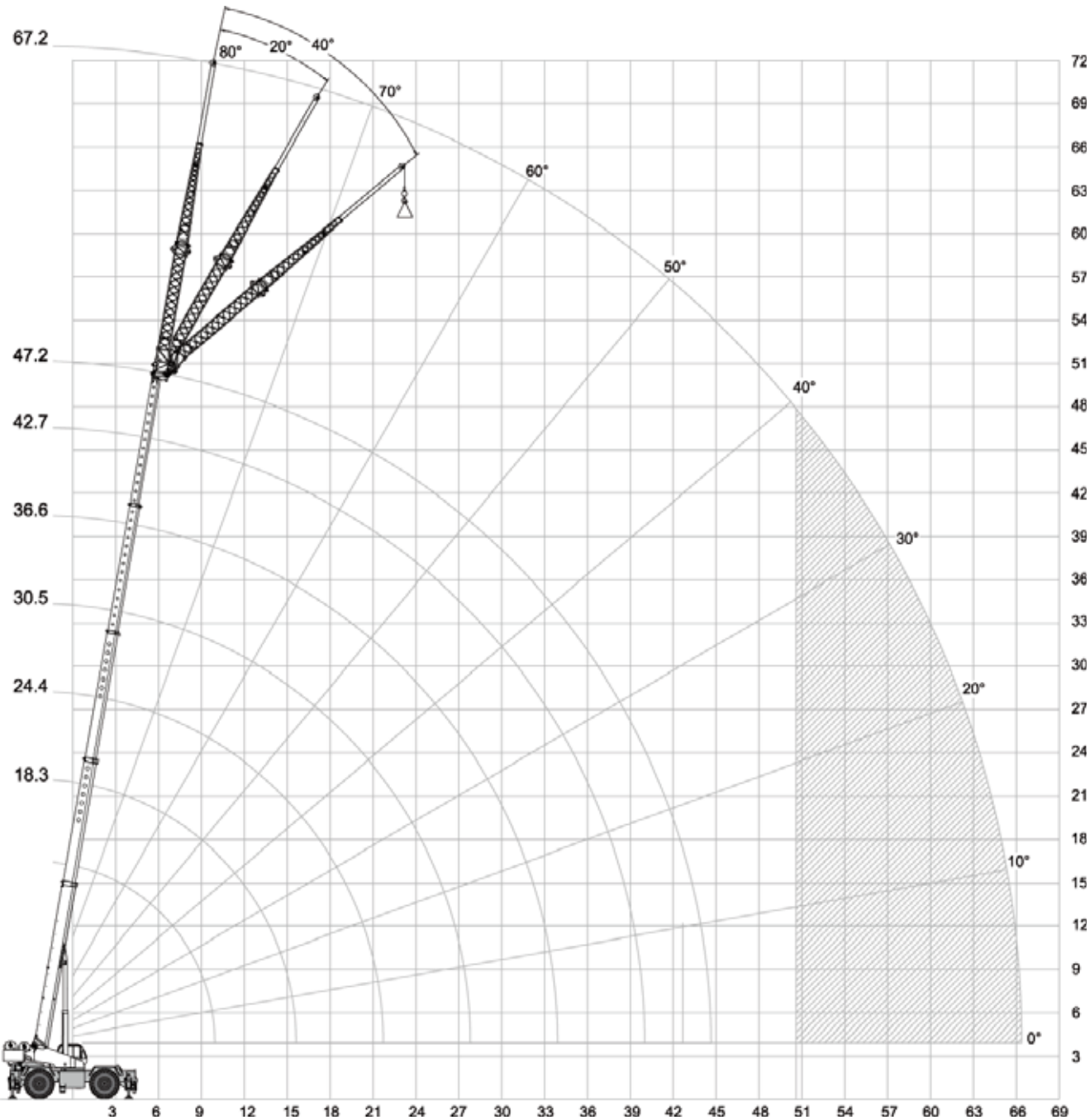
RANGE GRAPH

RT 130

DIAGRAMME DE CHARGE · ARBEITSBEREICH · CAMPO DI PORTATA · DIAGRAMA DE CARGA · GRÁFICO DE ALCANCE · ДИАГРАММА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ · **WYKRES ZAKRESU ROBOCZEGO PRZEDŁUŻKA**



Main boom with hook block:	3.1 m	**Wysięgnik główny ze zbloczem**	3,1 **m**
Flèche principale avec crochet-moufle :	3,1 m	Pluma principal con gancho:	3,1 m
Hauptausleger mit Unterflasche:	3,1 m	Lança principal com moitão:	3,1 m
Braccio principale con bozzello:	3,1 m	Главная стрела с крюкоблоком:	3,1 м



LOAD CHART

RT 130

GRAPHIQUE DE CHARGE · TRAGLASTTABELLE · DIAGRAMMA DI CARICO · TABLA DE CARGA · TABELA DE CARGA · ТАБЛИЦА НАГРУЗОК· **TABELE UDŹWIGÓW**

13,4 t | 7,9 m x 8,1 m | 360° | **ASME STANDARD B30.5**

47,2 m | 8,8 m

0°		20°		40°	
m	t	m	t	m	t
14,9	7,2	18,0	6,8	20,1	5,2
17,4	6,4	20,1	6,0	21,9	4,7
19,5	5,6	22,3	5,3	23,5	4,2
21,6	4,9	24,1	4,5	25,3	3,7
24,7	3,9	26,8	3,5	27,7	3,0
27,4	3,0	29,3	2,6	30,2	2,4
29,9	2,2	31,7	1,9	32,3	1,8
32,3	1,5	33,8	1,3	34,4	1,3

47,2 m | 16,7 m

0°		20°		40°	
m	t	m	t	m	t
16,8	4,0	22,3	3,1	26,5	2,6
19,2	3,7	24,4	3,0	28,3	2,4
21,6	3,5	26,5	2,8	30,2	2,3
24,1	3,2	28,7	2,6	32,3	2,1
27,7	2,3	32,0	1,9	34,7	1,6
31,4	1,6	35,4	1,2	37,5	1,1

47,2 m | 22,0 m

0°		20°		40°	
m	t	m	t	m	t
18,6	3,1	25,6	2,3	31,1	1,8
21,3	2,9	28,3	2,2	32,9	1,7
24,1	2,7	30,5	2,1	34,7	1,6
26,8	2,5	32,6	1,9	36,6	1,6
30,5	1,9	36,0	1,4	39,3	1,2
34,4	1,3				

LOAD CHART

RT 130

GRAPHIQUE DE CHARGE · TRAGLASTTABELLE · DIAGRAMMA DI CARICO · TABLA DE CARGA · TABELA DE CARGA · ТАБЛИЦА НАГРУЗОК· **TABELE UDŹWIGÓW**

13,4 t

ASME STANDARD B30.5

		360°			0°
		0 km/h			max. 4 km/h
m	m	t	m	m	t
6,0	12,6	28,8	6,0	12,6	22,1
7,0	12,6	25,0	7,0	12,6	17,6
8,0	12,6	22,8	8,0	12,6	14,6
9,0	18,3	19,9	9,0	18,3	12,6
10,0	18,3	10,8	10,0	18,3	11,1
12,0	18,3	9,5	12,0	18,3	8,9
14,0	18,3	8,3	14,0	18,3	7,1
16,0	24,4	7,0	16,0	24,4	5,6
18,0	24,4	5,8	18,0	24,4	4,6
20,0	24,4	4,6	20,0	24,4	3,9
22,0	24,4	3,3	22,0	24,4	2,2

0 t

7,9 m x 8,1 m

360°

ASME STANDARD B30.5

	12,6 m	18,3 m	24,4 m	30,5 m	36,6 m	42,7 m	47,2 m	
m	t	t	t	t	t	t	t	m
3,0	98,25	-	-	-	-	-	-	3,0
3,5	88,00	49,85	-	-	-	-	-	3,5
4,0	79,40	49,85	-	-	-	-	-	4,0
4,5	72,00	49,85	35,35	-	-	-	-	4,5
5,0	65,60	48,35	33,85	-	-	-	-	5,0
6,0	55,10	45,15	31,00	24,25	-	-	-	6,0
7,0	47,00	42,20	28,35	22,50	-	-	-	7,0
8,0	33,85	36,15	25,95	20,65	16,70	-	-	8,0
9,0	25,60	27,80	23,70	18,90	15,55	-	-	9,0
10,0	19,60	22,20	21,75	17,35	14,45	14,45	-	10,0
12,0	19,00	15,20	16,10	14,70	12,35	12,60	12,25	12,0
14,0	-	10,85	11,85	12,35	10,60	10,90	11,25	14,0
16,0	-	8,05	8,95	9,45	9,20	9,25	8,60	16,0
18,0	-	-	6,85	7,40	7,25	7,15	6,55	18,0
20,0	-	-	5,25	5,80	5,65	5,60	5,00	20,0
22,0	-	-	-	4,60	4,45	4,40	3,80	22,0
24,0	-	-	-	3,60	3,50	3,45	2,85	24,0
26,0	-	-	-	2,70	2,70	2,65	2,10	26,0
28,0	-	-	-	-	2,00	2,00	1,45	28,0
30,0	-	-	-	-	1,45	1,40	0,85	30,0
32,0	-	-	-	-	0,90	0,95	0,40	32,0
34,0	-	-	-	-	-	0,50	-	34,0

TECHNICAL SPECIFICATIONS RT 130

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACÍON TECNICA · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ · **CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**

Hydraulic Boom

Flèche hydraulique · Hydraulikausleger · Braccio base idraulico · Pluma hidráulica · Lança hidráulica · Стрела с гидроприводом · **Wysięgnik główny hydrauliczny**

	5 sections · 5 segments · 5 Segmente · 5 sezioni · 5 secciones · 5 seções · 5 секции · **5 sekcyjny**	
	Synchronized · Synchrones · Synchronisiert · Sincronizzato · Sincronizado · Sincronizadas · синхронизировано · **Synchronizowany**	
	Min. / Max. · Min / Max. · Min. / Max. · Min. / Max. · Mín. / Máx. · Mín. / Máx. · Мин. / Макс. · **Min. / Max.**	12,6 m / 47,2 m
	Max. main boom · Flèche principale max. · Hauptausleger, max. · Max. braccio principale · Máx. pluma principal · Máx. lança principal · Макс. главной стрелы · **Maksymalnie wysięgnik główny**	50 m
	Boom luffing angle range (min. / max.) · Plage angulaire de relevage de la flèche (min. / max.) · Winkelstellung des Auslegers (min. / max.) · Angolo di brandeggio (min. / max.) · Ángulos de elevación de la pluma (mín. / máx.) · Variação angular da articulação da lança (mín. / máx.) · Диапазон изменения угла вылета стрелы (мин. / макс.) · **Zakres kąta wysięgnika**	-3° / +80°
	Boom raising / lowering time(1) · Durée de relevage / abaissement de la flèche(1) · Ausleger Heben / Senken(1) · Tempo di sollevamento / abbassamento braccio(1) · Tiempo de elevación / descenso de la pluma(1) Tempo de elevação / abaixamento da lança(1) · Время подъема/опускания стрелы(1) · **Czas podnoszenia/opuszczania wysięgnika**(1)	70 s / 100 s
	Boom extension / retraction time(1) · Durée d'extension / rétraction de la flèche(1) · Ausleger Ausfahren / Einfahren(1) · Tempo di estensione / retrazione del braccio(1) · Tiempo de extensión / retracción de la pluma(1) · Tempo de alongamento / retração da lança(1) · Время выдвижения/втягивания секций стрелы(1) · **Czas wysuwania/zsuwania wysięgnika**(1)	115 s / 106 s

Hoist

Treuil · Hubwerk · Argano e fune · Cabrestante · Guincho · Подъем · **Wciągarka**

	Hydraulic motor · Moteur hydraulique · Hydromotor · Motore idraulico · Motor hidráulico · Motor hidráulicos · Гидравлический двигатель · **Silnik hydrauliczny**	
	Rope roller device · Tendeur de câble · Seilspannvorrichtung · Dispositivo pressafune · Sistema de tensado de cable · Sarilho dos cabos · Направляющий ролик троса · **Napinacz nawijania liny**	
	Normally engaged brake · Frein serré normalement · Bremse im Normalzustand aktiviert · Freno normalmente inserito · Freno activado en estado normal · Freio normalmente aplicado · Нормально закрытый тормоз · **Hamulec negatywny**	
	2 speeds · 2 vitesses · 2 Geschwindigkeiten · 2 velocità · 2 velocidades · 2 velocidades · 2 скорости · **2 prędkości**	
	Max.(1) · Max(1). · Max.(1) · Max.(1) · Máx.(1) · Máx.(1) · Макс.(1) · **Max.**(1)	138 m/min.
	Rotational resistant · Faible torsion · Drehungsarm · Antirotazione · Antirotación · Anti-rotação · Антиротационный · **Antyrotacyjna lina**	
		19 mm
		259 m
	Permissible line pull · Traction du câble admissible · Max. Seilzug · Tiro massimo ammissibile · Tracción de cable admisible · Tração máxima admissível · Макс. нагр. на трос · **Maksymalny uciąg pasma**	74,7 kN

TECHNICAL SPECIFICATIONS RT 130

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACÍON TECNICA · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ· **CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**

Upper Structure

Tourelle · Oberwagen · Superestructura · Sovrastruttura · Estrutura superior · Верхняя надстройка · Nadwozie

Non stop · Rotation libre · Unbegrenzt drehbar · Senza fine · Sin fin · Sem fim · Безостановочн **Non stop** — 360°

Maximum speed(1) · Vitesse maximale(1) · Max. Drehgeschwindigkeit(1) · Velocità massima(1) · Velocidad máxima(1) · Velocidade máxima(1) · Максимальная скорость(1) · **Maksymalna prędkość**(1) — 1.5 rpm

Hydraulic motor · Moteur hydraulique · Hydromotor · Motore idraulico · Motor hidráulico · Motor hidráulico · Гидравлический двигатель · **Silnik hydrauliczny**

Planetary reducer · Réducteur planétaire · Planetenuntersetzung · Riduttore epicicloidale · Reductor planetario · Redutor planetário · Планетарный редуктор · **Przekładnia planetarna**

360° lock · Verrou 360° · 360°-Verriegelung · Bloccaggio a 360° · Bloqueo 360° · Trava em 360° · Блокировка 360 · **Blokada 360°**

Brake actuated by foot pedal · Frein actionné par pédale · Bremsbetätigung per Fußpedal · Freno comandato a pedale · Freno operado por pedal · Freio a pedal · Тормоз, приводимый в действие ножной педали **Hamulec nożny**

Cab and Controls

Cabine et commandes · Kabine und Steuerung · Cabina e comandi · Cabina y controles · Cabine e controles · Кабина и органы управления · **Kabina i elementy sterowania**

Sliding door · Porte coulissante · Schiebetür · Porta scorrevole · Puerta deslizante · Porta corrediça · Раздвижная дверь · **Drzwi przesuwane**

Tinted roof window · Lucarne de toit teintée · Getöntes verschiebbares Dachfenster · Verto superiore oscurato · Luna de techo tintada · Teto solar fumê · Тонированное стекло крыши **Przyciemniane okno dachowe**

Electro-proportional joysticks · Manipulateurs électro-proportionnels · Elektroproportionale Joysticks · Joystick elettro-proporzionali · Joystick electroproporcionados · Comandos eletroproporcionais · электропропорциональны й джойстик · **Dżojstiki proporcjonalne elektroniczne**

Computerized load indicator with graphic interface · Indicateur de charge assisté par ordinateur avec interface graphique · Computergestützte Lastanzeige mit grafischer Schnittstelle · Indicatore di carico computerizzato con interfaccia grafica · Indicador de carga computarizado con interfaz gráfica · Indicador de carga computadorizado com interface gráfica ·Компьютерный индикатор нагрузки с графическим интерфейсом **Ogranicznik udźwigu elektroniczny z interfejsem graficznym**

Hydraulic driven heater · Chauffage à entraînement hydraulique · Hydraulisch betriebene Heizanlage · Riscaldamento ad azionamento idraulico · Calefacción de accionamiento hidráulico · Aquecedor hidráulico · Обогреватель с гидравлическим приводом **Napęd hydrauliczny ogrzewania**

Carrier – Engine and Drivetrain

Châssis – Moteur et transmission · Unterwagen – Motor und Antriebsstrang · Carro – Motore e trasmissione · Chasis – Motor y tren de transmisión · Veículo – Motor e sistema de direção · Шасси крана – двигатель и трансмиссия · **Podwozie - silnik i przeniesienie napędu**

Cummins QSB6.7 · Cummins QSB6.7 · Cummins QSB6.7 · Cummins QSB6.7 · Cummins QSB6.7 · Шестицилиндровый двигатель Cummins QSB6.7 **Silnik Cummins QSB6.7**

No. of cylinders · Nombre de cylindres · Zahl der Zylinder · Numero di cilindri · Nº cilíndros · Nº de cilindros · кол-во цилиндров · **Ilość cylindrów** — 6

Rated power · Puissance nominale · Nennleistung · Potenza nominale · Potencia nominal · Potência nominal · Номинальная мощность · **Moc nominalna** — 300 kW @ 2200 rpm

Maximum gross torque · Couple de rotation max. · Max. Drehmoment · Coppia massima · Par de fuerza max. · Torque bruto máx. · Макс. общий вращающий момент **Maksymalny moment obrotowy** — 1356 Nm @ 1400 rpm

TECHNICAL SPECIFICATIONS RT 130

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACÍON TECNICA · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ · **CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**

Fuel type · Type de carburant · Kraftstoff · Tipo di carburante · Tipo de combustible · Tipo de combustível · Тип топлива · **Paliwo**	Diesel · Diesel · Diesel · Diesel Dissel · Diesel · дизель
Fuel tank capacity · Capacité du réservoir de carburant · Kraftstofftankvolumen · Capacita serbatoio carburante · Volumen depósito combustible · Capacidade do tanque · Емкость топливного бака · **Objętość zbiornika**	303 l
6 x 3 with torque converter · 6 x 3 avec convertisseur de couple · 6 x 3 mit Drehmomentwandler · 6 x 3 con convertitore di coppia · 6 x 3 con convertidor de par · 6 x 3 com conversor de torque · 6 x 3 с гидротрансформатором · **6 X 3 z konwerterem obrotów**	
4WD · 4 roues motrices · Allradantrieb · 4 ruote motrici · Tracción en las cuatro ruedas · Tração 4 rodas · Привод на 4 колеса · **Napęd na 4 koła**	
Front and rear axle differential lock · Blocage du différentiel de l'essieu avant et arrière · Differenzialsperre an Vorder- und Hinterachse · Blocco differenziale assale anteriore e posteriore · Bloqueo dif. eje trasero y delantero · Bloqueio diferencial eixos dianteiro/traseiro · Блокировка переднего и заднего дифференциалов · **Blokada mechanizmów różnicowych obu osi**	
Off-Road „Rough Terrain" chassis with two axle drive system · Châssis de chantier tout terrain avec entraînement double essieu · Geländegängiger „Rough Terrain"-Unterwagen mit Zweiachs-Antriebssystem · Telaio „Gru fuoristrada" con trasmissione a due assi · Chasis todoterreno «Rough Terrain» con sistema de transmisión de dos ejes · Chassi „Todo Terreno" para fora de estrada com sistema de direção em dois eixos · Внедорожное шасси повышенной проходимости с приводом на два моста · **Podwozie terenowe - dwie osie napędzane**	
Front wheel steering · Roues avant directrices · Vorderachslenkung · Sterzatura a due ruote anteriori · Dirección en las ruedas delanteras · Manobra com as rodas dianteiras · Рулевое управление передними колесами · **Kierowanie tylko przednią osią**	
Four wheel steering concentric · Direction toutes roues · Allradlenkung · Sterzatura a quattro ruote concentrica · Dirección en las cuatro ruedas, concéntrica · Manobras concêntricas com as quatro rodas · Режим рулевого управления четырьмя колесами в режиме «концентрический ход» · **Kierowanie koncentryczne 2 osiami**	
Four wheel steering crab · Marche en crabe toutes roues · Hundegang · Sterzatura a quattro ruote a granchio · Dirección en las cuatro ruedas, modo cangrejo · Translação lateral com as quatro rodas · Режим рулевого управления четырьмя колесами в режиме «крабовый ход» · **Psi chód**	
HYDR **1 double gear pump and 1 single gear pump** · 1 double pompe à engrenages et 1 pompe simple à engrenages · 1 Doppelzahnradpumpe und 1 Einzelzahnradpumpe · 1 pompa doppia ad ingranaggi e 1 pompa singola ad ingranaggi · 1 bomba de doble engranaje y 1 bomba de engranaje simple · 1 bomba de engrenagem dupla e 1 simples · 1 спаренный насос привода и 1 простой насос привода · **1x podwójna i 1x pojedyńcza pompa**	
− +	12 V

Vehicle Performance

Performances du véhicule · Fahrleistungen · Prestazioni veicolo · Prestaciones del vehículo · Desempenho do veículo · Характеристики автомобиля · **Charakterystyka jazdy**

Max.(2) · Max.(2) · Max.(2) · Max.(2) · Máx.(2) · Máx.(2) · Макс.(2)	146 %
Max.(2) · Max.(2) · Max.(2) · Max.(2) · Máx.(2) · Máx.(2) · Макс.(2)	33 km/h
Min. / Max. · Min / Max. · Min. / Max. · Min. / Max. · Mín. / Máx. · Mín. / Máx. · Мин./Макс.	-25° / 40 °C

Tires

Pneumatiques · Bereifung · Pneumatici · Neumáticos · Pneus · Шины · **Opony**

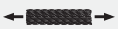
Wide earth moving style tread · Bande de roulement de type pour machine de terrassement · Grobes Profil, wie Erdbewegungsmaschinen · Per movimento terra · Para movimiento de tierra · Banda larga estilo terraplenagem · С широким протектором для движения по грунту · **Z szerokim bieżnikiem terenowym**	33.25 x 29-32 PR

TECHNICAL SPECIFICATIONS RT 130

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACÍON TECNICA · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ· **CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**

Options

Options · Optionen · Opzionali · Opciones · Opcionais · Дополнительные опции · **Opcje**

	Single sheave · Poulie unique · Einzelne Seilrolle · Puleggia singola · Una polea · Roldana simples · Один концевой шкив · **Szpica montażowa**	
	Lattice type jib, side stowable · Flechette en treillis, escamotable sur le cote Gittermast, seitlich verstaubar · Tralicciata, staffabile lateralmente · Tipo celosía, almacenable lateralmente · Jib treliçada, alojamento lateral · Доп. стрела решетчатая, укладываемая сбоку**Przedłużka kratowa do montażu z boku wysięgnika**	8,8 m / 16,7 m / 22 m
	Angular offsets · Déports angulaires · Abwinkelbar · Inclinazioni · Inclinación · Desvio angular · Угловое смещение **Zakres kąta pochylania przedłużki**	0° / 20° / 40°
	Max. with jib · Max. avec fléchette · Max. mit Verlängerung · Max. con prolunga · Máx. con plumín · Máx. com lança articulada · Макс. с кран-балкой · **Max. z przedłużką**	58,8 m / 66,5 m / 71,6 m
	Working light on the first section of the boom · Projecteur de travail réglable sur le premier segment de la flèche · Einstellbare Arbeitsleuchte am ersten Ausleger-segment · Faro sulla prima sezione del braccio principale · Luz de trabajo orientable en la primera sección de la pluma · Farol de serviço ajustável na primeira seção da lança · Регулируемый прожектор на первой секции стрелы · **Regulowany reflektor roboczy na pierwszej sekcji wysięgnika**	
	Amber light on the cab · Feu jaune sur la cabine · Gelbe Warnleuchte auf der Kabine · Lampeggiante sull cabina · Luz ámbar sobre la cabina · Iluminação âmbar na cabine · Фонарь янтарного цвета на кабине · **Światło ostrz. na kabinie (bursztynowe)**	
	Adjustable working light on superstructure frame · Projecteur de travail réglable sur le cadre de la tourelle · Einstellbare Arbeitsleuchte am Oberwagenrahmen · Faro regolabile su telaio sovrastruttura · Luz de trabajo regulable en el marco de la superestructura · Farol de trabalho regulável no quadro da superestrutura · Управляемый прожектор на раме надстройки · **Regulowany reflektor roboczy na nadwoziu**	
	Light on the cab · Eclairage sur la cabine · Leuchte auf Kabine · Faro sulla cabina · Luz en cabina · Iluminação na cabine · Прожектор на кабине · **Reflektor na kabinie**	
	Hydraulic motor · Moteur hydraulique · Hydromotor · Motore idraulico · Motor hidráulico · Motor hidráulicos · Гидравлический двигатель · **Silnik hydrauliczny**	
	Rope roller device · Tendeur de câble · Seilspannvorrichtung · Dispositivo pressafune · Sistema de tensado de cable · Sarilho dos cabos · Направляющий ролик троса · **Napinacz nawijania liny**	
	Normally engaged brake · Frein serré normalement · Bremse im Normalzustand aktiviert · Freno normalmente inserito · Freno activado en estado normal · Freio normalmente aplicado · Нормально закрытый тормоз · **Hamulec negatywny**	
	2 speeds · 2 vitesses · 2 Geschwindigkeiten · 2 velocità · 2 velocidades · 2 velocidades · 2 скорости · **2 prędkości**	
	Max.(1) · Max.(1) · Max.(1) · Max.(1) · Máx.(1) · Máx.(1) · Макс.(1)	138 m/min.
	Rotational resistant · Faible torsion · Drehungsarm · Antirotazione · Antirotación · Anti-rotação · Антиротационный · **Antyrotacyjna lina**	
		19 mm
		259 m
	**Permissible line pull** · Traction du câble admissible · Max. Seilzug · Tiro massimo ammissibile · Tracción de cable admisible · Tração máxima admissível · Макс. нагр. на трос · **Maksymalny uciąg pasma**	74,7 kN

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RT 130

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACÍON TECNICA · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ· **CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**

Auxiliary LPG heater · Chauffage GPL auxiliaire · Zusatzheizung, mit Flüssiggas betrieben · Riscaldamento ausiliario a GPL · Calefactor GLP auxiliar · Aquecedor auxiliar a GLP · Дополнительный обогреватель на ЖПГ · **Zewnętrzne ogrzewanie LPG**

Air-conditioning · Climatisation · Klimaanlage · Aria condizionata · Climatización · Ar condicionado · Кондиционер · **Klimatyzacja**

Cold environment kit · Kit pour environnement froid · Kit für Einsätze in kalten Regionen · Kit per climi freddi · Kit para entornos fríos · Kit para ambiente frio · комплект для холодной погод · **Pakiet zimowy**

Heater for hydraulic · Chauffage pour l'hydraulique · Beheizungseinheit für Hydraulik · Riscaldatore olio idraulico · Calentador para sistema hidráulico · Aquecedor do sistema hidráulico · Обогреватель гидравлики · **Podgrzewacz oleju hydraulicznego**

Battery disconnect switch · Commutateur de déconnexion de la batterie · Batterie-Trennschalter · Interruttore per disconnessione batteria · Interruptor de desconexión de batería · Interruptor da bateria · Выключатель аккумуляторной батареи · **Wyłącznik akumulatorów**

Spare wheel · Roue de secours · Reserverad · Ruota di scorta Rueda de repuesto · Estepe · Запасное колесо · **Koło zapasowe** — 33.25 x 29-32 PR

Mirror for hoist · Miroir pour treuil · Spiegel für Hubwerk · Specchio per argano · Espejo para cabrestante · Espelho para o guincho · Зеркало управления подъемом · **Lusterko dla wciągarki**

Tire inflation kit · Kit de gonflage des pneus · Reifen-Aufblaskit · Attrezzatura per gonfiaggio pneumatici · Kit inflla-neumáticos · Kit de encher pneus · Комплект накачивания шин · **Zestaw do pompowania kół**

Front pintle hook · Crochet de remorquage avant · Anhängekupplung vorn · Gancio di traino anteriore · Enganche de remolque delantero · Gancho de reboque dianteiro · Передний поворотный буксирный крюк · **Zaczep holowniczy przód**

Rear pintle hook · Crochet de remorquage arrière · Anhängekupplung hinten · Gancio di traino posteriore · Enganche de remolque atrás · Gancho traseiro de reboque · Крюк задний, буксировочный · **Zaczep holowniczy tył**

Special paint ·
Peinture spéciale · Sonderlackierung · Verniciatura speciale · Pintura especial · Pintura especial · Специальная краска · **Lakierowanie specjalne**

TECHNICAL SPECIFICATIONS RT 130

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACÍON TECNICA · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ· **CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA**

t			1	2			Standard Standard Serie Standard Estándar Padrão Стандарт	Optional En option Option Opzionale Opcional Opcional Опция
63,5 t	5	10	•	•		•		•
54,4 t	5	10	•	•		•		•
10,9 t	0	1	•	•		•		•

Note: refer to your local dealer for a full list of options.
(1) Indicative value only for reference.
(2) Standard crane in travelling configuration – value calculated with nominal tire radius and max power delivered to the wheels.

Remarque : Contactez votre concessionnaire pour obtenir la liste complète des options.
(1) Valeur indicative, pour référence uniquement.
(2) Grue standard en configuration de conduite – valeur calculée en fonction du rayon nominal du pneu et de la puissance max. transmise aux roues.

Hinweis: Ihr Händler vor Ort hält eine Übersicht aller verfügbarer Optionen bereit.
(1) Anhaltswert, dient nur als Referenz.
(2) Standardkran in verfahrbarer Konfiguration. Berechnung basiert auf Reifen-Nennradius und Maximalkraft, die auf die Räder wirkt.

Nota: Riferirsi al dealer di zona per un elenco completo degli opzionali.
(1) Valore indicativo solo come riferimento.
(2) Gru in versione standard ed in condizioni di marcia – valore calcolate in base al raggio nominale del pneumatico e alla massima possitenza alla ruota.

Nota: consulte la lista completa de opciones en su distribuidor local.
(1) Valor indicativo, sólo de referencia.
(2) Grúa estándar en configuración de marcha – valor calculado considerando el radio nominal del neumático y máxima potencia en las ruedas.

Nota: consulte no seu distribuidor local a relação completa de opcionais.
(1) Valor sugerido apenas para referência.
(2) Guindaste padrão em configuração de marcha – valor calculado considerando raio nominal dos pneus e potência máxima transmitida às rodas.

Примечание. Полный список всех доступных опций можно получить у местного дилера.
(1) Значения указаны только для справки.
(2) Значения даны для крана стандартной комплектации в режиме для перевозки и рассчитаны для шин нормального радиуса и максимального крутящего момента, передаваемого на колеса. крутящего момента, передаваемого на колеса.

UWAGA: pełna lista opcji dostępna u lokalnego przedstawiciela.
(1) Wartości orientacyjne (jako odniesienie).
(2) Standardowy żuraw w konfiguracji transportowej - wartości obliczane dla nominalnych promieni opon i przy maksymalnej mocy.

NOTES TO LIFTING CAPACITY RT 130

NOTES RELATIVES À LA CAPACITÉ DE LEVAGE · HINWEIS ZU TRAGFÄHIGKEITEN · ANNOTAZIONI SULLE PORTATE · NOTAS SOBRE LA CAPACIDAD DE ELEVACIÓN · NOTAS SOBRE A CAPACIDADE DE IÇAMENTO · ПРИМЕЧАНИЯ ПО ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ · **Uwagi do tabel udźwigów**

Weight of hook blocks and slings is considered part of the load and must be subtracted from the capacity ratings. Consult operation manual for further details.

Note: Data published herein is intended as a guideline only and shall not be construed to warrant applicability for lifting purposes. For actual crane operation refer to the computer charts and the operating manual, both of which are supplied with the crane.

Le poids du crochet-moufle et les élingues sont considérés comme integers à la charge et doivent être soustraits des capacités. Pour plus de détails se référer au manuel d'instructions.

Remarque : Les présentes données sont publiées uniquement à titre indicatif et ne constituent en aucun cas une garantie d'aptitude aux opérations de levage.
Pour le fonctionnement de la grue, consulter les graphiques et le manuel d'instructions, fournis tous les deux avec la grue.

Gewichte der Unterflaschen sowie der Aufnahmemittel sind Bestandteile der Last und sind von den Tragfähigkeiten abzuziehen. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Bedienerhandbuch.

Hinweis: Die hier aufgeführten Daten dienen lediglich als Richtlinie und dürfen nicht für Hubeinsätze herangezogen werden.
Für den tatsächlichen Betrieb des Kranes sind die Computertabellen und das Bedienerhandbuch zu Rate zu ziehen, die mit dem Kran ausgeliefert werden.

Il peso dei bozzelli e delle funi di imbracaggio viene considerato parte del carico e deve quindi essere sottratto dalle portate nominali. Per ulteriori dettagli sulla velocità del vento, consultare il manuale di istruzione della gru.

Nota: I dati riportati in questo prospetto sono forniti esclusivamente a titolo indicativo, pertanto non sono da ritenersi impegnativi ai fini dell'applicazione della garanzia sulle portate di sollevamento.
Per l'uso della gru occorre rispettare le tabelle originali e il manuale d'uso forniti in dotazione con la gru stessa.

Los pesos de los ganchos y las eslingas se consideran parte de la carga y tienen que ser restados de las capacidades nominales. Consulte el manual de instrucciones para más detalles.

Nota: Los datos publicados se proporcionan a título informativo, por tanto, no se consideraran vinculantes a los efectos de la garantía de la capacidad de elevación.
Para operar la grúa deben cumplirse las tablas originales y el manual de instrucciones suministrados con la grúa.

O peso dos moitões e eslingas é considerado parte da carga e tem de ser subtraído das capacidades nominais. Consultar manual de operação para outros detalhes.

Nota: Os dados publicados aqui destinam-se a simples orientação e não devem ser interpretdos como garantia de aplicabilidade para fins de içamento.
Para a operação efetiva do guindaste, consulte as tabelas de computador e o manual de operação, ambos fornecidos com o guindaste.

Вес крюкоблока и строп считается частью груза и должен вычитаться из номинальных значений грузоподъемности. Подробности см. в руководстве по эксплуатации.

Примечание. Публикуемые данные даются только для справки и не должны использоваться при расчете нагрузки.
Расчетные данные для использования при эксплуатации крана приводятся в компьютерных таблицах и в руководстве по эксплуатации, поставляемыми вместе с краном.

Ciężar zblocza i zawiesi jest traktowany jako część ciężaru ładunku i musi być odjęty od dopuszczalnego udźwigu podanego w tabelach udźwigów. Szczegółowe informacje na ten temat zawarte są w instrukcji obsługi dostarczanej razem z żurawiem.

UWAGA: Dane opublikowane w niniejszej broszurze są tylko orientacyjne i nie mogą być używane jako podstawa do rzeczywistej pracy. Wyłącznie dane zawarte w tabelach udźwigu i instrukcji obsługi, dostarczonych razem z konkretnym egzemplarzem żurawia mogą stanowić podstawę do ustalenia dopuszczalnych udźwigów i sposobów obsługi danego żurawia w rzeczywistej pracy sprzętem.

NOTES

NOTES · NOTIZEN · NOTA · NOTAS · NOTAS · ПОМЕТЫ,
КОММЕНТАРИИ, ПРИМЕЧАНИЯ · **NOTATKI**

NOTES

NOTES · NOTIZEN · NOTA · NOTAS · NOTAS · ПОМЕТЫ,
КОММЕНТАРИИ, ПРИМЕЧАНИЯ · **NOTATKI**

Effective Date: August 2012.
Product specifications and prices are subject to change without notice or obligation. The photographs and/or drawings in this document are for illustrative purposes only. Refer to the appropriate Operator's Manual for instructions on the proper use of this equipment. Failure to follow the appropriate Operator's Manual when using our equipment or to otherwise act irresponsibly may result in serious injury or death. The only warranty applicable to our equipment is the standard written warranty applicable to the particular product and sale and Terex makes no other warranty, express or implied. Products and services listed may be trademarks, service marks or trade-names of Terex Corporation and/or its subsidiaries in the USA and other countries. All rights are reserved. Terex® is a registered trademark of Terex Corporation in the USA and many other countries.

Date d'effet : Août 2012.
Les spécifications et prix des produits sont sujets à modification sans avis ou obligation. Les photographies et/ou dessins contenus dans ce documents sont uniquement pour illustration. Veuillez vous référer à la notice d'utilisation appropriée pour les instructions quant à l'utilisation correcte de cet équipement. Tout manquement au suivi de la notice d'utilisation appropriée lors de l'utilisation de notre équipement ou tout acte autrement irresponsable peut résulter en blessure corporelle sérieuse ou mortelle La seule garantie applicable à notre équipement est la garantie standard écrite applicable à un produit et à une vente spécifique. Terex n'offre aucune autre garantie, expresse ou explicite. Les produis et services proposés peuvent être des marques de fabrique, des marques de service ou des appellations commerciales de Terex Corporation et/ou ses filiales aux Etats Unis et dans les autres pays, et tous les droits sont réservés. «TEREX» est une marque déposée de Terex Corporation aux Etats Unis et dans de nombreux autres pays.

Gültig ab: August 2012.
Produktbeschreibungen und Preise können jederzeit und ohne Verpflichtung zur Ankündigung geändert werden. Die in diesem Dokument enthaltenen Fotos und/oder Zeichnungen dienen rein anschaulichen Zwecken. Anweisungen zur ordnungsgemäßen Verwendung dieser Ausrüstung entnehmen Sie bitte dem zugehörigen Betriebshandbuch. Nichtbefolgung des Betriebshandbuchs bei der Verwendung unserer Produkte oder anderweitig fahrlässiges Verhalten kann zu schwerwiegenden Verletzungen oder Tod führen. Für dieses Produkt wird ausschließlich die entsprechende, schriftlich niedergelegte Standardgarantie gewährt. Terex leistet keinerlei darüber hinaus gehende Garantie, weder ausdrücklich noch stillschweigend. Die Bezeichnungen der aufgeführten Produkte und Leistungen sind gegebenenfalls Marken, Servicemarken oder Handelsnamen der Terex Corporation und/oder ihrer Tochtergesellschaften in den USA und anderen Ländern. Alle Rechte vorbehalten. „TEREX" ist eine eingetragene Marke der Terex Corporation in den USA und vielen anderen Ländern.

Data di inizio validità: Agosto 2012.
Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i prezzi dei prodotti in ogni momento e senza preavviso. Le fotografie e/o i disegni contenuti in questo documento sono destinati unicamente a scopi illustrativi. Consultare le istruzioni sull'uso corretto di questo macchinario, contenute nell'opportuno Manuale dell'operatore. L'inottemperanza delle istruzioni contenute nel Manuale dell'operatore del macchinario e altri comportamenti irresponsabili possono provocare gravi lesioni, anche mortali. L'unica garanzia applicabile ai nostri macchinari è la garanzia scritta standard applicabile al particolare prodotto e alla particolare vendita; Terex è esonerata dal fornire qualsiasi altra garanzia, esplicita o implicita. I prodotti e servizi elencati possono essere dei marchi di fabbrica, marchi di servizio o nomi commerciali di TEREX Corporation e/o società affiliate negli Stati Uniti d'America e altre nazioni e tutti i diritti sono riservati. „TEREX" è un marchio registrato di Terex Corporation negli USA e molti altri Paesi.

Fecha efectiva: Agosto 2012.
Los precios y las especificaciones de productos pueden sufrir cambios sin aviso previo u obligación. Las fotografías o dibujos de este documento tienen un fin meramente ilustrativo. Consulte el manual de instrucciones del operador correspondiente para más información sobre el uso correcto de este equipo. El hecho de no respetar el manual del operador correspondiente al utilizar el equipo o actuar de forma irresponsable puede suponer lesiones graves o fatales. La única garantía aplicable a nuestro equipo es la garantía escrita estándar correspondiente a cada producto y venta, y TEREX no amplía dicha garantía de forma expresa o implícita. Los productos y servicios mencionados pueden ser marcas registradas, marcas de servicio o nombres de marca de TEREX Corporation o de sus filiales en Estados Unidos de América y otros países, y se reservan todos los derechos. „TEREX" es una marca comercial registrada de Terex Corporation en Estados Unidos de América y muchos otros países.

Data de vigência: Agosto 2012.
Especificações e preços dos produtos sujeitos a alteração sem aviso prévio ou obrigações. As fotografias e/ou desenhos deste documento servem apenas para fins ilustrativos. Consulte o respectivo Manual de Instruções para instruções sobre o uso correto deste equipamento. A falta de atenção ao respectivo Manual do Operador no uso de nosso equipamento ou a operação da máquina em condições impróprias pode resultar em lesão grave ou morte. A única garantia aplicável aos nossos equipamentos é a garantia padrão por escrito, aplicável ao produto específico e à sua venda, sem que nenhuma outra, expressa ou implícita, seja oferecida pela Terex. Os produtos e serviços listados podem ser marcas comerciais, marcas de serviço ou nomes-fantasia da Terex Corporation e/ou suas subsidiárias nos EUA e em outros países. Todos os direitos reservados. Terex® é marca registrada da Terex Corporation nos EUA e muitos outros países.

Вступает в силу: Август 2012 г.
Технические характеристики и цены могут изменяться без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств для производителя. Фотографии и (или) чертежи, использованные в документе, приведены исключительно в качестве иллюстраций. Инструкции по правилам эксплуатации даются в соответствующих руководствах для операторов данного оборудования. Невыполнение рекомендаций руководства по эксплуатации нашего оборудования или другие безответственные действия могут повлечь серьезные травмы или смерть. Единственной гарантией, действующей в отношении нашего оборудования, является стандартная форма письменной гарантии на данный тип оборудования и на условия его продажи.

Ważne od: Sierpień 2012.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian specyfikacji i cen bez uprzedzenia i zobowiązań. Fotografie i/lub rysunki w tym dokumencie służą tylko do celów ilustracyjnych. Wyłącznie informacje dołączonej do konkretnego żurawia Instrukcji Obsługi Żurawia są podstawą do prawidłowego używania tego sprzętu. Błędy w stosowaniu odpowiedniej Instrukcji Obsługi Żurawia lub innych przepisów mogą prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci. Tylko pisemne warunki gwarancji dołączone do naszego żurawia mogą być wymagalne w odniesieniu do konkretnego sprzedanego egzemplarza. Żadne inne warunki (np. dorozumiane) gwarancji nie są obowiązujące. Wymienione w tym dokumencie produkty czy usługi mogą być markami handlowymi, markami usługowymi lub nazwami handlowymi Terex Corporation i/lub jej filii w USA i innych krajach. Wszystkie prawa zastrzeżone. Terex® jest zarejestrowaną marką handlową (znakiem firmowym) Terex Corporation w USA i wielu innych krajach.

Copyright 2012 Terex Corporation

Terex Cranes, Global Marketing, Dinglerstraße 24, 66482 Zweibrücken, Germany
Tel. +49 (0) 6332 830, Email: info.cranes@terex.com, www.terexcranes.com

www.terexcranes.com

Brochure Reference: TC-DS-M-E/F/G/I/S/P/R-RT130-08/12
PL-RT130-02/13

TEREX®

WORKS FOR YOU.™